

יום כיפור

Yom Kippur

יזכור

Yizkor

Memorial Service

מחזור לימים הנוראים

משכן הנפש

MISHKAN HANEFESH

*Machzor for the Days of Awe*

יזכור

Yizkor

# Memorial Service

These are the lights that guide us . . .

These are the ways we remember.

—*Hana Senesh (1921–1944)*

יְזִכֹּר

*Yizkor*

## Memorial Service

### Opening Words

#### The Wisdom of Our Tradition

**Our tradition shows great wisdom in teaching us to gather for services of remembrance on Yom Kippur and on the three pilgrimage festivals (Pesach, Shavuot, and Sukkot). These moments that mark the seasons of the year — and the seasons of our lives — awaken strong memories of relationships that shaped us, sustained us, and sometimes challenged us; and of holy days we shared with loved ones and cherished friends.**



**When they are gone, we can still affirm the beautiful and lasting values we learned from them, and remember them in all their humanness. One of the ways we do that is by coming together as a community of comfort and care.**

**From its inception a thousand years ago, when it was prayed by Ashkenazic Jews on the morning of Yom Kippur, *Yizkor* has had two profound themes: God's embrace of the loved ones who are beyond our reach; and our commitment to do the good deeds that are within our reach by giving *tzedakah* in their memory. When we say *Yizkor* (May God remember . . .) we proclaim our faith that those who have died have significance now and forever.**

2020

פֶּתַח דָּבָר  
*Peitach Davar*  
 Opening Words

# כְּבוֹנוֹת לַיִזְכוֹר

## Entering Yizkor

### Prayers of Remembrance, Words of Hope

כְּבוֹנוֹת

**To ask of death that it never come is futile,  
 but it is not futility to pray  
 that when death comes for us,  
 it may take us from a world one corner  
 of which is a little better because we were there.**

—*Rabbi Jacob P. Rudin*



540

2020

פֵּתַח דָּבָר  
*Peitach Davar*  
Opening Words

כְּוֹנוֹת

**Eternal God, we ask Your help, for our need is great.  
Our days fly past in quick succession,  
and we cannot look back without regret,  
or ahead without misgiving.  
We seek to understand the mystery of our own lives,  
but our effort is in vain.  
And when suffering and death strike those we love,  
our faith all but fails us,  
and we forget that we are Your children.  
God, help us now to feel Your presence.  
When our own weaknesses and the storms of life  
hide You from our sight,  
help us to know that You are with us still.  
Uphold us with the comfort of Your love.**



541

## שֵׁבַע נֵרוֹת יִזְכוֹר

The Seven Lights of *Yizkor*

The traditional *Yizkor* prayer asks God to remember the souls of our loved ones and to shelter them for eternity. But the *Yizkor* Service on Yom Kippur has significance beyond the prayer itself. This is a moment set apart for solitary reflection; an opportunity to fulfill a sacred obligation; and it is a time to feel the physical and emotional closeness of community — the presence of other people who know what we have been through because they have been through it, too. At *Yizkor* we see the sorrow in one another's eyes.

נֵר א'  
נֵר ב'  
נֵר ג'  
נֵר ד'  
נֵר ה'  
נֵר ו'  
נֵר ז'



## שֵׁבַע נֵרוֹת יִזְכוֹר

## The Seven Lights of Yizkor

**As the number seven is a Jewish symbol of wholeness and holiness, our Yizkor Service offers seven ways to reflect on loss and memory, grief and healing. We choose, alone and together, from among these diverse lights.**

נֵר א'  
נֵר ב'  
נֵר ג'  
נֵר ד'  
נֵר ה'  
נֵר ו'  
נֵר ז'



2020

מבוא  
Mavo  
Introduction

*Enosh kechatzir yamav,  
k'tzitz hasadeh kein yatzitz.  
Ki ruach av'rah-bo v'einenu,  
v'lo-yakirenu od m'komo.  
V'chesed Adonai mei·olam  
v'ad olam al-y'rei·av;  
v'tzidkato livnei vanim —  
l'shom'rei v'rito.*

**Our days —  
Like the grass of the field, like flowers in the meadow  
vanish in a momentary gust of wind,  
gone, never to be seen again.  
But God's love is infinite and with us forever.  
God's goodness reaches far into the future —  
This is the gift of the covenant.**

אָנוֹשׁ כִּחְצִיר יָמָיו,  
כְּצִיץ הַשָּׂדֶה כֵּין יֵצִיץ.  
כִּי רוּחַ עֲבָרָה־בוֹ וְאֵינְנוּ,  
וְלֹא־יִכְיָרְנוּ עוֹד מִקוֹמוֹ.  
וְחֶסֶד יְיָ מֵעוֹלָם  
וְעַד־עוֹלָם עַל־יְרֵאָיו,  
וְצִדְקָתוֹ לְבָנֵי בָנִים,  
לְשֹׁמְרֵי בְרִיתוֹ.

גַּר א'  
גַּר ב'  
גַּר ג'  
גַּר ד'  
גַּר ה'  
גַּר ו'  
גַּר ז'

Psalm 103:15–18

546

2020

מבוא  
Mavo  
Introduction

נְרֵא  
נְרֵב  
נְרֵג  
נְרֵד  
נְרֵה  
נְרֵו  
נְרֵז

**At birth, a miracle:**

**You light the spark in every human soul.**

**Emerging into light, we breathe it in —  
the *n'shamah*, Your sacred gift of life.**

**And every day, every breath  
comes to us as a miracle.**

**The light within us — unique and precious,  
is with us always, while we live.**

**When breath has ceased and life has gone,  
the *n'shamah* returns to You.**

2020

מבוא  
Mavo  
Introduction

**And the spark that lived inside the ones we love,  
unique and precious, beautiful and good,  
is theirs no more.**

**Their light is ours; their radiance now burns in us,  
eternal flame of memory.**

**So we light candles, to keep our love alive,  
to bring their light into the world;**

**A light unique and precious,  
ours to treasure, while we live;**

***A ner tamid* that lights our days  
and gives us strength to journey through the nights.**

נר א'  
נר ב'  
נר ג'  
נר ד'  
נר ה'  
נר ו'  
נר ז'



548

2020

מבוא

נר א'  
אובדן אהובים*Ner 1: Ovdan Ahuvim*First Candle:  
The Loss of  
Loved Ones

**The death of a loved one is the most profound of all sorrows. The grief that comes with such a loss is intense and multifaceted, affecting our emotions, our bodies, and our lives. Grief is preoccupying and depleting. Emotionally, grief is a mixture of raw feelings such as sorrow, anguish, anger, regret, longing, fear, and deprivation. Grief may be experienced physically as exhaustion, emptiness, tension, sleeplessness, or loss of appetite.**

**Grief invades our daily lives in many sudden gaps and changes, like that empty place at the dinner table, or the sudden loss of affection and companionship, as well as in many new apprehensions, adjustments, and uncertainties.**

נר ב'  
נר ג'  
נר ד'  
נר ה'  
נר ו'  
נר ז'

549

2020

מבוא

נר א'  
אובדן אהובים  
*Ner 1: Ovdan Ahuvim*  
First Candle:  
The Loss of  
Loved Ones

**The loss of a loved one throws every aspect of our lives out of balance. The closer we were to the person who died, the more havoc the loss creates. Love does not die quickly. Hence to grieve is also “to celebrate the depth of the union. Tears are then the jewels of remembrance, sad but glistening with the beauty of the past. So grief in its bitterness marks the end . . . but it also is praise to the one who is gone.”**

—*Judy Tatelbaum*

נר ב'  
נר ג'  
נר ד'  
נר ה'  
נר ו'  
נר ז'



549

2020

מבוא

נר א'  
אובדן אהובים*Ner 1: Ovdan Ahuvim*First Candle:  
The Loss of  
Loved Ones

**Blessed are those who give meaning to our lives;  
holy and precious is the example they leave behind.**

**We pray:**

**May our sorrows diminish as we recall their strength.**

**May their wisdom protect us and help us to live.**

**Let our grief be transformed**

**into tenderness toward those who are still with us.**

בָּרוּךְ אַתָּה, יי, מְקוֹר הַחַיִּים.

*Baruch atah, Adonai, m'kor hachayim.*

**Blessed are You, Holy One, who gives and renews life.**

נר ב'  
נר ג'  
נר ד'  
נר ה'  
נר ו'  
נר ז'



554

2020

מבוא  
נר א'נר ב'  
כחות הנפש  
*Ner 2: Kochot HaNefesh*  
Second Candle:  
Inner Strength  
and Survivalנר ג'  
נר ד'  
נר ה'  
נר ו'  
נר ז'

## Psalm 121

*Shir lamaalot:**Esa einai el-heharim:**mei-ayin yavo ezri?**Ezri mei-im Adonai —**oseih shamayim vaaretz.**Al-yitein lamot raglecha;**al-yanum shom'recha.*

שִׁיר לַמַּעְלוֹת:

אֶשָׂא עֵינַי אֶל־הַהָרִים,

מֵאֵין יָבֵא עֲזָרִי.

עֲזָרִי מֵעַם יי,

עֹשֶׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ.

אֶל־יִתֵּן לַמּוֹט רַגְלְךָ

אֶל־יָנוּם שׁוֹמְרְךָ.

**A song for reaching up****I turn my eyes to the mountains; from where will my help come?****My help comes from the Eternal, maker of heaven and earth.****God will not let your foot give way; your guardian will not slumber.**

2020

מבוא  
נר א'נר ב'  
כחות הנפש  
*Ner 2: Kochot HaNefesh*  
Second Candle:  
Inner Strength  
and Survivalנר ג'  
נר ד'  
נר ה'  
נר ו'  
נר ז'

*Hineih: lo-yanum v'lo yishan  
shomeir Yisrael.*

*Adonai shom'recha;*

*Adonai tzil'cha al-yad y'minecha.*

*Yomam hashemesh lo-yakeka,  
v'yarei-ach balailah.*

**See, the guardian of Israel  
neither slumbers nor sleeps!  
The Eternal is your guardian,  
The Eternal is your protection  
at your right hand.  
By day the sun will not strike you,  
nor the moon by night.**



הִנֵּה לֹא־יָנוּם וְלֹא יִישָׁן  
שׁוֹמֵר יִשְׂרָאֵל.  
יְיָ שׁוֹמְרֶךָ  
יְיָ צִלְּךָ עַל־יַד יְמִינֶךָ.  
יוֹמָם הַשֶּׁמֶשׁ לֹא־יַכְּכָה  
וַיָּרֵחַ בַּלַּיְלָה.



556

2020

*Adonai yishmorcha mikol-ra —  
yishmor et-nafshecha.*

*Adonai yishmor-tzeit'cha uvo·echa,  
mei·atah v'ad-olam.*

יִי יִשְׁמֹרְךָ מִכָּל־רָע  
יִשְׁמֹר אֶת־נַפְשְׁךָ.  
יִי יִשְׁמֹר־צִיְאֹתְךָ וּבֹאֲךָ  
מֵעַתָּה וְעַד־עוֹלָם.

מבוא  
נר א'

נר ב'  
כחות הנפש  
*Ner 2: Kochot HaNefesh*  
Second Candle:  
Inner Strength  
and Survival

נר ג'  
נר ד'  
נר ה'  
נר ו'  
נר ז'

**The Eternal will guard you from all harm;  
God will guard your soul.  
The Eternal will guard your going and coming now and forever.**



556

2020

מבוא

נר א'

נר ב'

נר ג'



## Fourth Candle

# Our Most Precious Relationships

### *Words of Faith and Tradition*

There are stars up above,  
 so far away we only see their light  
 long, long after the star itself is gone.  
 And so it is with people that we loved —  
 their memories keep shining ever brightly  
 though their time with us is done.  
 But the stars that light up the darkest night,  
 these are the lights that guide us.  
 As we live our days, these are the ways we remember.

—Hana Senesh

נר ד' היחסים  
 המקדשים שלנו

*Ner 4: Ha-Y'chasim  
 Hamkudashim Shelanu*

Fourth Candle: Our Most  
 Precious Relationships

נר ה'

נר ו'

נר ז'



567

2020

מבוא  
נר א'  
נר ב'  
נר ג'

נר ד' היחסים  
המקדשים שלנו  
*Ner 4: Ha-Y'chasim  
Hamkudashim Shelanu*  
Fourth Candle: Our Most  
Precious Relationships

נר ה'  
נר ו'  
נר ז'

*Yeish kochavim*

*she·oram magia artzah*

*rak kaasher hem atzmam*

*av'du v'einam.*

*Yeish anashim sheziv zichram mei·ir*

*kaasher hem atzmam einam od*

*b'tocheinu.*

*Orot eileh hamavhikim*

*b'cheshkat halayil.*

*Heim heim shemarim laadam et*

*haderech.*

יֵשׁ כּוֹכָבִים שְׁאוֹרָם

מִגֵּיעַ אֶרְצָה

רַק כִּפְאֶשֶׁר הֵם עֲצָמָם

אֲבָדוּ וְאֵינָם.

יֵשׁ אַנְשִׁים שְׂזִיו זְכָרָם מֵאִיר

כִּפְאֶשֶׁר הֵם עֲצָמָם אֵינָם עוֹד

בְּתוֹכָנוּ.

אוֹרוֹת אֵלֶּה הַמַּבְהִיקִים

בְּחֶשֶׁכַת הַלַּיִל.

הֵם הֵם שְׂמֵרָאִים לְאָדָם אֶת

הַדֶּרֶךְ.



567

# May God Remember

2020

*my uncle*

*my grandmother*

*my father-in-law*

*I remember*

*I miss*

*my loved one*

*my brother-in-law*

*I am sorry*

*my grandfather*

*my teacher*

*I forgive*

*I promise*

*I honor*

*I ask forgiveness*

*my friend*

*my companion*

*my aunt*

*I hope*

*I hold close*

*I wish*

*my grandchild*

*my niece*

*my nephew*

*I regret*

*my mother-in-law*

*my sister-in-law*

*my mother*

*my spouse*

*I grieve*

*my child*

*I cherish*

*I am grateful*

*I mourn*

*my brother*

*my sister*

*my husband*

*my father*

*my son*

*my wife*

*my daughter*

*Yizkor Elohim*

יִזְכוֹר אֱלֹהִים

2020

מבוא

נר א'

נר ב'

נר ג'

נר ד' היחסים  
המקדשים שלנו*Ner 4: Ha-Y'chasim  
Hamkudashim Shelanu*Fourth Candle: Our Most  
Precious Relationships

# The *Yizkor* Prayer

נר ה'

נר ו'

נר ז'

“Love is strong as death.”

*Song of Songs 8:6*



570

2020

מבוא  
ג' א'  
ג' ב'  
ג' ג'ג' ד' היחסים  
המקדשים שלנו  
*Ner 4: Ha-Y'chasim  
Hamkudashim Shelanu*  
Fourth Candle: Our Most  
Precious Relationshipsג' ה'  
ג' ו'  
ג' ז'

## For a Man or Boy

*Yizkor Elohim et nishmat . . . . .  
shehalach l'olamo.*

*Hin'ni nodev/nodevet tz'dakah  
b'ad hazkarat nishmato.*

*Ana t'hi nafsho*

*tz'rurah bitzror hachayim*

*ut·hi m'nuchato kavod —*

*sova s'machot et panecha,*

*n'imot bimincha netzach.*

יִזְכֹּר אֱלֹהִים אֶת נִשְׁמַת . . . . .  
שֶׁהֵלַךְ לְעוֹלָמוֹ.

הַנְּבִי בּוֹדֵב\בּוֹדֶבֶת צְדָקָה  
בְּעַד הַזְכָּרַת נִשְׁמָתוֹ.

אָנָּה תְּהִי בַפֶּשׁוּ

צְרוּרָה בְּצִרּוֹר הַחַיִּים

וְתְהִי מְנוּחָתוֹ כְּבוֹד,

שֹׁבֵעַ שְׂמָחוֹת אֶת פָּנֶיךָ,

בְּעִימוֹת בְּיַמֶּיךָ נֶצַח.

**May God remember the soul of . . . . . who has gone to his eternal home. For the sake of *tikkun olam*, I freely give *tzedakah* in his memory. For the sake of his precious soul, let my memories, my prayers, and my acts of goodness bind him to the bond of life. May I bring honor to his memory by word and deed. May he be at one with the One who is life eternal; and may the beauty of his life shine forevermore.**



570

2020

מבוא  
נר א'  
נר ב'  
נר ג'נר ד' היחסים  
המקדשים שלנו  
*Ner 4: Ha-Y'chasim  
Hamkudashim Shelanu*  
Fourth Candle: Our Most  
Precious Relationshipsנר ה'  
נר ו'  
נר ז'

## For a Woman or Girl

*Yizkor Elohim et nishmat . . . . .*

*shehal'chah l'olamah.*

*Hin'ni nodev/nodevet tz'dakah*

*b'ad hazkarat nishmatah.*

*Ana t'hi nafshah*

*tz'rurah bitzror hachayim*

*ut·hi m'nuchatah kavod —*

*sova s'machot et panecha,*

*n'imot bimincha netzach.*

יִזְכֹּר אֱלֹהִים אֶת נִשְׁמַת . . . . .  
שֶׁהִלְכָה לְעוֹלָמָה.

הַנְּבִי בּוֹדֵב\בּוֹדֵבֶת צְדָקָה  
בְּעַד הַזְכָּרַת נִשְׁמַתָּה.

אָנָּה תְּהִי בַפֶּשֶׁה

צְרוּרָה בְּצְרוּר הַחַיִּים

וְתְהִי מְנוּחָתָה כְּבוֹד,

שֶׁבַע שְׂמָחוֹת אֶת פָּנֶיךָ,

בְּעֵימוֹת בְּיַמֶּיךָ נֶצַח.

**May God remember the soul of . . . . . who has gone to her eternal home. For the sake of *tikkun olam*, I freely give *tzedakah* in her memory. For the sake of her precious soul, let my memories, my prayers, and my acts of goodness bind her to the bond of life. May I bring honor to her memory by word and deed. May she be at one with the One who is life eternal; and may the beauty of her life shine forevermore.**



571

2020

מבוא

נר א'

נר ב'

נר ג'

נר ד' היחסים  
המקדשים שלנו

*Ner 4: Ha-Y'chasim  
Hamkudashim Shelanu*

**Fourth Candle: Our Most  
Precious Relationships**

נר ה'

נר ו'

נר ז'

# Yizkor Meditations



572

2020

מבוא  
נר א'  
נר ב'  
נר ג'

נר ד' היחסים  
המקדשים שלנו  
*Ner 4: Ha-Y'chasim  
Hamkudashim Shelanu*  
Fourth Candle: Our Most  
Precious Relationships

נר ה'  
נר ו'  
נר ז'

**When we ask God to remember the souls of our departed at *Yizkor*, we request more than a mere mental act. We pray implicitly that by focusing on our loved ones' souls, God will take action on their behalf and save them from whatever pain they may be suffering, wherever they may be. At the same time, the implication is that this act of remembrance also constitutes a guarantee of Jewish continuity — well beyond just those we remember, and far beyond us as well. In remembering and in asking for God's remembrance, we request divine help in continuing our people's trajectory beyond ourselves, to achieve the ultimate aims of our people's history.**

***Yizkor* is, in the end, not a prayer for the dead, but a promise by the living.**

*Rabbi Aaron Panken*



572

2020

מבוא  
 נר א'  
 נר ב'  
 נר ג'

נר ד' היחסים  
 המקדשים שלנו  
*Ner 4: Ha-Y'chasim  
 Hamkudashim Shelanu*  
 Fourth Candle: Our Most  
 Precious Relationships

נר ה'  
 נר ו'  
 נר ז'

**May these moments of meditation link me more strongly  
 with my closest companion in life —  
 my soulmate, my friend, my confidant, my helping  
 hand, my listening heart, my compass, my shining light.**

**In spite of death, our deep bonds of love are strong.  
 May I always be worthy of that love.  
 May the memory of our companionship  
 lead me out of loneliness;  
 may it awaken in me gratitude  
 for that which still endures.  
 And may you rest forever in dignity and peace.**



2020

מבוא  
 נר א'  
 נר ב'  
 נר ג'

**Blessed is the One  
 who is far beyond all the blessings and hymns,  
 all the praises and words of comfort that we speak  
 in the world. And blessed are those  
 who are now far beyond  
 my words, my praise, my voice — even my silence.**

נר ד' היחסים  
 המקדשים שלנו

*Ner 4: Ha-Y'chasim  
 Hamkudashim Shelanu*  
 Fourth Candle: Our Most  
 Precious Relationships

נר ה'  
 נר ו'  
 נר ז'



572

2020

מבוא

נר א'

נר ב'

נר ג'

נר ד' היחסים  
המקדשים שלנו*Ner 4: Ha-Y'chasim  
Hamkudashim Shelanu*  
Fourth Candle: Our Most  
Precious Relationships

נר ה'

נר ו'

נר ז'

## For an Infant or Child

**God of hope, God of strength —**

**As my heart aches in silence**

**I turn to You on this holy day for healing and comfort.**

**I pray to You, God of life, for renewal of spirit.**

**I long for the shelter of Your love.**

**May the soul of my beloved . . . . .**

**be embraced by You forever with love and tenderness.**

**May the promise of this innocent young life**

**teach me to cherish sweetness and beauty,**

**and not give in to the bitterness I have tasted.**

**May the gift of memory bless each of my days.**



573

2020

מבוא

נר א'

נר ב'

נר ג'

נר ד' היחסים  
המקדשים שלנו*Ner 4: Ha-Y'chasim  
Hamkudashim Shelanu*Fourth Candle: Our Most  
Precious Relationships

נר ה'

נר ו'

נר ז'

**Weep with me, God, Creator of life,  
for the precious life whose songs were left unsung.  
Weep with me, God, for the loss of my child —  
a loss that is like no other.**

**Shelter me,  
that I may be a source of care and  
shelter for those who need me.**

**Strengthen me,  
that I may be a source of strength.**

**Be with me  
in sorrow and joy, in moments of emptiness, and in the  
fullness of life.**



573

2020

מבוא  
נר א'  
נר ב'  
נר ג'

## For One Who Died by Violence

קוֹל דְּמֵי אָחִיךָ צֶעֶקִים אֵלַי מִן־הָאֲדָמָה.

“Your brother’s blood cries to Me from the ground.” *Genesis 4:10*

**Creator of life, Source of healing,  
grant peace in Your great shelter of peace  
to my loved one . . . . .**

**whose life ended abruptly through an act of senseless  
violence.**

**With sadness I recall the joy that . . . . .  
brought into the world;  
that voice and face I will never forget.  
May these precious memories console me.  
Let there be light —  
to guide my way through the shadow of loss.**

נר ד' היחסים  
המקדשים שלנו  
*Ner 4: Ha-Y'chasim  
Hamkudashim Shelanu*  
Fourth Candle: Our Most  
Precious Relationships

נר ה'  
נר ו'  
נר ז'

574

2020

מבוא

נר א'

נר ב'

נר ג'

נר ד' היחסים  
המקדשים שלנו*Ner 4: Ha-Y'chasim  
Hamkudashim Shelanu*Fourth Candle: Our Most  
Precious Relationships

נר ה'

נר ו'

נר ז'

**I long with all my being  
for an end to baseless hatred, war, and violence.  
May a time come soon  
when no one will suffer or die at the hands of another.**

**May my loved one's soul be embraced by You —  
free of pain now, held in tenderness and love.  
I will cherish forever this life now lost:  
a blessing in the bond of life everlasting,  
a blessing here and now.**



574

2020

מבוא

נר א'

נר ב'

נר ג'

נר ד' היחסים  
המקדשים שלנו*Ner 4: Ha-Y'chasim  
Hamkudashim Shelanu*  
Fourth Candle: Our Most  
Precious Relationships

נר ה'

נר ו'

נר ז'

## In Memory of a Parent Who Was Hurtful

Dear God,

**You know my heart. Indeed, You know me better than I know myself, so I turn to You in these quiet moments of *Yizkor*.**

**My emotions swirl as I recite this prayer. The parent I remember was not kind to me. His/her death left me with a legacy of unhealed wounds, of anger and of dismay that a parent could hurt a child as I was hurt.**

**I do not want to pretend to love, or to grief that I do not feel, but I do want to do what is right as a Jew and as a son/daughter.**



575

2020

מבוא

נר א'

נר ב'

נר ג'

נר ד' היחסים  
המקדשים שלנו*Ner 4: Ha-Y'chasim  
Hamkudashim Shelanu*  
Fourth Candle: Our Most  
Precious Relationships

נר ה'

נר ו'

נר ז'

**Help me, God, to subdue my bitter emotions that do me no good, and to find that place in myself where happier memories may lie hidden, and where grief for all that could have been, all that should have been, may be calmed by forgiveness, or at least soothed by the passage of time.**

**I pray that You, who raise up slaves to freedom, will liberate me from the oppression of my hurt and anger, and that You will lead me from this desert to Your holy place.**

*Rabbi Robert Saks*



575

2020

מבוא

נר א'

נר ב'

נר ג'

נר ד' היחסים  
המקדשים שלנו*Ner 4: Ha-Y'chasim  
Hamkudashim Shelanu*Fourth Candle: Our Most  
Precious Relationships

נר ה'

נר ו'

נר ז'

אֶל־תִּסְתֵּר פְּנֵיךָ מִמֶּנִּי, אֶל־תִּטְבֹּאֵף עַבְדְּךָ, עֲזַרְתִּי הָיִיתָ.  
אֶל־תִּטְשֵׁנִי, וְאֶל־תֵּעַזְבֵנִי, אֱלֹהֵי יִשְׁעֵי.  
כִּי־אָבִי וְאִמִּי עֲזָבוּנִי, וַיִּי אֶסְפָּנִי.

Don't hide your face from me —  
Don't push me away;  
I depend on you.  
I've looked to you for help —  
please don't abandon me.

Adonai, may I find safety in You.  
Though my mother and father forsake me,  
the Eternal will take me in.



575

2020

*Mizmor l'David.**Adonai ro-i; lo echsar.**Binot deshe yarbitzeini;**al-mei m'nuchot y'nahaleini.**Nafshi y'shoveiv;**yancheini v'mag'lei-tzedek**l'maan sh'mo.**Gam ki-eileich b'gei tzalmavet,**lo-ira ra, ki-atah imadi.**Shivt'cha umishantecha —**heimah y'nachamuni.*

מִזְמוֹר לְדָוִד.

יְיָ רַעִי, לֹא אֶחְסָר.

בְּנֵאוֹת דֶּשֶׁא יִרְבִּיצַנִי,  
עַל מֵי מְנַחוֹת יִנְהַלֵּנִי.

בְּפִשִׁי יִשׁוּבֵב,

יִנְחֵנִי בְּמַעְגְלֵי צְדָקָה

לְמַעַן שְׁמוֹ.

גַּם כִּי אֵלֶיךָ בָּגִיא צַלְמוֹת  
לֹא אִירָא רָע כִּי אַתָּה עִמָּדִי.

שִׁבְטְךָ וּמִשְׁעַנְתְּךָ

הֵפְמָה יִנְחַמְנִי.

מבוא  
נר א'  
נר ב'  
נר ג'  
נר ד'  
נר ה'  
נר ו'נר ז'  
שלום  
Ner 7:  
Shalom  
Seventh Candle:  
Peace

593

2020

*Shivt'cha umishantecha —**heimah y'nachamuni.**Taaroach l'fanai shulchan**neged tzor'rai.**Dishanta vashemen roshi;**kosi r'vayah.**Ach tov vachessed yird'funi**kol-y'mei chayai;**v'shavti b'veit-Adonai l'orech yamim.*

שֶׁבֶטְךָ וּמִשְׁעַבְתְּךָ

הֵמָּה יִבְחַמְנִי.

תַּעֲרֹךְ לְפָנַי שֶׁלְחֹן

נֶגֶד צָרָרִי,

דִּשַׁנְתָּ בְשֶׁמֶן רֹאשִׁי,

כּוֹסֵי רוּיָה.

אֵךְ טוֹב וַחֲסֵד יִרְדְּפוּנִי

כָּל־יְמֵי חַיִּי,

וְשִׁבְתִּי בְּבַיִת יְיָ לְאֶרֶץ יָמִים.

מבוא  
גרא'  
גרב'  
גרג'  
גרד'  
גרה'  
גרו'גרי  
שלום  
Ner 7:  
Shalom  
Seventh Candle:  
Peace

593

2020

IV

**God is my shepherd, I shall not want.**

**God gives me rest in green pasture,  
guides me by the restful waters,**

**refreshes my soul,**

**directs me along straight trails**

**for the sake of God's name.**

**Even when I pass through the valley of ominous shadows,**

**I am not frightened for You are with me.**

**Your rod and Your staff calm me.**

**You provide for me even if there are enemies about.**

**Your care exceeds all expectation.**

**My cup overflows.**

**Truly, a generous goodness will pursue me**

**all the days of my life**

**and I shall be with God as long as I live.**

מבוא

נר א'

נר ב'

נר ג'

נר ד'

נר ה'

נר ו'

נר ז'

שלום

Ner 7:

Shalom

Seventh Candle:

Peace



595

2020

## Recitation of Names

**Our loved ones live in our broken hearts — and, at times, that brings some measure of healing. Their acts of kindness and generosity are the inheritance they leave behind. We feel their absence; but the beauty of their lives abides among us. As it is said, *The name of one who has died shall not disappear*. Our loved ones' names — and their memories — will endure among us. And these are the names — on our lips and in our hearts. . . .**

הזְכָּרַת נְשָׁמוֹת  
*Hazkarat N'shamot*  
 Recitation of Names

אֵל מְלֵא רַחֲמִים  
 בְּנֹגֹת לְקַדֵּשׁ  
 קַדִּישׁ יְתוֹם



597

2020

הזכרת נשמות

אל מלא רחמים  
*El Malei Rachamim*  
Memorial Prayerפגנות לקדיש  
קדיש יתום

*El malei rachamim,  
shochein bam'romim,  
hamtzei m'nuchah n'chonah  
tachat kanfei hash'chinah —  
im k'doshim ut·horim  
k'zohar harakia mazhirim—  
l'nishmot yakireinu  
shehal'chu l'olamam.*

אֵל מְלֵא רַחֲמִים,  
שׁוֹכֵן בַּמְרוֹמִים.  
הַמְצִיא מְנוּחָה נְכוֹנָה  
תַּחַת כַּנְפֵי הַשְּׁכִינָה  
עִם קְדוּשִׁים וְטַהוֹרִים  
כְּזֹהַר הַרְקִיעַ מִזְהַרִּים  
לְנִשְׁמוֹת יַקִּירֵינוּ  
שֶׁהֵלְכוּ לְעוֹלָמָם.

**Merciful God,  
God Most High:  
Let there be perfect rest  
for the souls of our loved ones who have gone into eternity.  
May they find shelter in Your presence among the holy and pure  
whose light shines like the radiance of heaven.**



598

2020

הזכרת נשמות

אל מלא רחמים  
*El Malei Rachamim*  
Memorial Prayerפגנות לקדיש  
קדיש יתום*Baal harachamim yastireim**b'seiter k'nafav l'olamim;**v'yitzror bitzror hachayim**et nishmatam.**Adonai — hu nachalatam.**V'yanuchu b'shalom al mishkavam.**V'nomar: Amen.*

בַּעַל הַרְחָמִים יִסְתִּירֵם  
 בְּסִתְּרָם כְּנַפְיָו לְעוֹלָמִים,  
 וַיִּצְרֹר בְּצִרְוֹר הַחַיִּים  
 אֶת נִשְׁמָתָם.  
 ייִ הוּא נַחֲלָתָם.  
 וַיַּנְחוּ בְּשָׁלוֹם עַל מִשְׁכָּבָם.  
 וְנֹאמַר: אָמֵן.

**Compassionate God, hold them close to You forever.**  
**May their souls be bound up in the bond of life eternal.**  
**May they find a home in You.**  
**And may they rest in peace.**  
**Together we say: *Amen.***



598

2020

הזְכָּרַת נְשָׁמוֹת  
אֶל מְלֵא רַחֲמִיםפְּגוּבוֹת לְקַדִּישׁ  
*Kavanot LaKaddish*  
Preparing for Kaddish

קַדִּישׁ יְתוּם

**Our thoughts turn to loved ones  
whom death has taken from us in recent days,  
and those who died at this season in years past.  
Our hearts open, as well, to the wider circles of loss  
in our community and wherever grief touches  
the human family. . . .**

*Zichronam livrachah* — זְכֵרוֹנָם לְבִרְכָּה

**May their memories be a blessing in this new year —  
and always.**



605

2020

## Mourner's Kaddish

*Yitgadal v'yitkadash sh'meih raba,*

*b'alma di v'ra chiruteih.*

*V'yamlich malchuteih b'chayeichon*

*vyomeichon,*

*uvchayei d'chol beit Yisrael —*

*baagala uvizman kariv;*

*v'imru: Amen.*

*Y'hei sh'meih raba m'varach*

*l'alam ul'almei almaya.*

**May God's great name come to be magnified and sanctified in the world God brought into being. May God's majestic reign prevail soon in your lives, in your days, and in the life of the whole House of Israel; and let us say: *Amen*.**

**May God's great name be blessed to the end of time.**

יִתְגַּדֵּל וְיִתְקַדֵּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא,

בְּעַלְמָא דִּי בְרָא כְרַעוּתָהּ.

וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ בְּחַיֵּינוּ

בְּיוֹמֵינוּ,

וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל,

בְּעִגְלָא וּבְזַמַּן קָרִיב.

וְאָמְרוּ: אָמֵן.

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ

לְעָלָם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא.

הַזְכָּרָת נְשָׁמוֹת  
אֵל מְלֵא רַחֲמִים  
בְּנֻגוֹת לְקַדִּישׁ

קַדִּישׁ יְתוּם  
*Kaddish Yatom*  
Mourner's Kaddish



606/607

2020

הזכרת נשמות  
אל מלא רחמים  
בגנות לקדיש

קדיש יתום  
*Kaddish Yatom*  
Mourner's Kaddish

*Yitbarach v'yishtabach v'yitpaar*

*v'yitromam v'yitnasei v'yit-hadar*

*v'yitaleh v'yit-halal sh'meih*

*v'kudsha — b'rich hu —*

*l'eila ul-eila mikol birchata v'shirata,*

*tushb'chata v'nechemata*

*daamiran b'alma;*

*v'imru: Amen.*

יְתַבְרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר

וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַסֵּי וְיִתְהַדָּר

וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלַּל שְׁמֵיהּ

דְּקֻדְשָׁא, בְּרִיךְ הוּא,

לְעַלְמָא וּלְעַלְמָא מְכַל בְּרַכְתָּא

וּשְׁיִרְתָּא, תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחֲמְתָא

דְּאִמְיָרָן בְּעַלְמָא.

וְאָמְרוּ: אָמֵן.

**May God's holy name come to be blessed, acclaimed, and glorified; revered, raised, and beautified; honored and praised. Blessed is the One who is entirely beyond all the blessings and hymns, all the praises and words of comfort that we speak in the world; and let us say: *Amen*.**



2020

הזְכֵּרֶת נְשָׁמוֹת  
אֶל מְלֵא רַחֲמִים  
בְּנֹבוֹת לְקַדֵּשׁ

קַדִּישׁ יְתוֹם  
*Kaddish Yatom*  
Mourner's Kaddish

*Y'hei sh'lama raba min sh'maya,  
v'chayim aleinu v'al kol Yisrael;  
v'imru: Amen.*

יְהִי שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָא,  
וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל.  
וְאָמְרוּ: אָמֵן.

*Oseh shalom bimromav,  
Hu yaaseh shalom aleinu,  
v'al kol Yisrael  
v'al kol yoshvei teiveil;  
v'imru: Amen.*

עֹשֶׂה שָׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו  
הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ  
וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל  
וְעַל כָּל יוֹשְׁבֵי תֵבֵל.  
וְאָמְרוּ: אָמֵן.

**Let perfect peace abound; let there be abundant life for us and for all Israel. May the One who makes peace in the high heavens make peace for us, all Israel, and all who dwell on earth; and let us say: *Amen.***



2020

הַזְכָּרַת נְשָׁמוֹת  
אֶל מֶלֶאךָמַיִם  
בְּנוֹת לְקַדִּישׁ

קַדִּישׁ יְתוֹם  
*Kaddish Yatom*  
Mourner's Kaddish

## Words of Hope

הַזְרָעִים בְּדַמְעָה, בְּרִנָּה יִקְצְרוּ.

*Hazorim b'dimah — b'rinah yiktzoru.*

**Those who sow in tears shall reap in joy.**

*Psalm 126:5*



607